|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Annex 6**  **to the Terms and conditions of the**  **Tender № 25/11/24-1 dated November 25, 2024** | | | **Додаток 6**  **до Умов Тендеру № 25/11/24-1 від**  **25 листопада 2024 року** | |
| **CONFLICT OF INTEREST POLICY** | | | **ПОЛІТИКА СТОСОВНО КОНФЛІКТУ**  **ІНТЕРЕСІВ** | |
| It is in the best interest of Charitable Organization “Charity Foundation «Rokada» to be aware of and properly manage all conflicts of interest and appearances of a conflict of interest. This conflict-of-interest policy is designed to help directors, officers, employees and volunteers of CF Rokada identify situations that present potential conflicts of interest and to provide the organization with a procedure to appropriately manage conflicts in accordance with legal requirements and the goals of accountability and transparency in CF «Rokada» operations. | | | Благодійна організація «Благодійний Фонд БО «Рокада» надзвичайно зацікавлена в тому, щоб бути обізнаною про всі конфлікти інтересів і виникнення таких, а також у тому, щоб належним чином регулювати їх. Така політика стосовно конфліктів інтересів покликана допомагати директорам, посадовим особам, співробітникам і волонтерам БФ БО «Рокада» виявляти ситуації, що представляють потенційні конфлікти інтересів, а також надавати в розпорядження організації процедуру для належного врегулювання конфліктів відповідно до норм законодавства й принципів гласності й прозорості БФ БО «Рокада». | |
|  | | |  | |
| **1.Conflict of Interest defined**.  1.1. In this policy, a person with a conflict of interest is referred to as an “interested person.”  For purposes of this policy, the following circumstances shall be deemed to create a Conflict of Interest: | | | **1. Визначення поняття «конфлікт інтересів»**  1.1. У рамках даної політики особа, в якої виник конфлікт інтересів, іменується «зацікавленою особою». У даному контексті прийнято вважати, що конфлікт інтересів виникає за наступних умов: | |
| a. А director, officer, employee or volunteer, including a board member (or family member of any of the foregoing) is a party to a contract, or involved in a transaction with CF «Rokada» for goods or services. | | | а. Директор, посадова особа, співробітник або волонтер, а також член правління (або член родини кожної із зазначених вище осіб) виступає стороною договору з БФ БО «Рокада» або бере участь в угодах з БФ БО «Рокада», пов'язаних з товарами або послугами. | |
| b. A director, officer, employee or volunteer, (or a family member of any of the foregoing) has a material financial interest in a transaction between CF «Rokada» and an entity in which the director, officer, employee or volunteer, or a family member of the foregoing, is a director, officer, agent, partner, associate, employee, trustee, personal representative, receiver, guardian, custodian, or other legal representative. | | | b. Директор, посадова особа, співробітник або волонтер (або член родини кожної із зазначених вище осіб) має істотну фінансову зацікавленість в угоді між БФ БО «Рокада» й організацією, у якій директор, посадова особа, співробітник, волонтер або член родини кожної із зазначених вище осіб, є директором, посадовою особою, агентом, партнером, компаньйоном, співробітником, довіреною особою, особистим представником, керуючим, опікуном, піклувальником або іншим законним представником. | |
| c. A director, officer, employee or volunteer, (or a family member of the foregoing) is engaged in some capacity or has a material financial interest in a business or enterprise that competes with CO CF «Rokada» | | | c. Директор, посадова особа, співробітник або волонтер (або член родини кожної із зазначених вище осіб) у якій-небудь ролі бере участь або має істотну матеріальну зацікавленість у діяльності або підприємстві, що є конкурентом БФ БО «Рокада». | |
| 1.2. Other situations may create the *appearance of a conflict*, or present a *duality of interest*s in connection with a person who has influence over the activities or finances of the nonprofit. All such circumstances should be disclosed to the board or staff, as appropriate, and a decision made as to what course of action the organization or individuals should take so that the best interests of the nonprofit are not compromised by the personal interests of stakeholders in the nonprofit. | | | 1.2. Інші ситуації можуть створити *можливість виникнення конфлікту* або являти *подвійність інтересів* у зв'язку з особою, котра має вплив на діяльність або фінанси неприбуткової організації. Всі подібні обставини мають бути розкриті правлінню або персоналу, залежно від ситуації; приймається рішення про те, які дії мають бути вжиті організацією або особами для того, щоб законні інтереси неприбуткової організації не постраждали від особистих інтересів учасників неприбуткової організації. | |
| 1.3. Gifts, Gratuities and Entertainment.  Accepting gifts, entertainment or other favors from individuals or entities can also result in a conflict or duality of interest when the party providing the gift/ entertainment/ favor does so under circumstances where it might be inferred that such action was intended to influence or possibly would influence the interested person in the performance of his or her duties. This does not preclude the acceptance of items of nominal or insignificant value or entertainment of nominal or insignificant value which are not related to any particular transaction or activity of CF «Rokada». | | | 1.3. Подарунки, винагорода й оплата розваг.  Отримання подарунків, оплачених розваг й інших благ від фізичних осіб або організацій також можуть призвести до конфлікту або подвійності інтересів, якщо сторона, що пропонує подарунок, оплачену розвагу або інші послуги, діє так, що це може бути витлумачено як дія, вчинена з метою вплинути на виконання обов'язків зацікавленої особи. Це не перешкоджає отриманню предметів загальної або незначної вартості або участі в розвагах загальної або незначної вартості, які не пов'язані з якоюсь угодою або діяльністю БФ БО «Рокада». | |
| **2**. **Definitions** | | | **2. Визначення** | |
| a. A "Conflict of Interest" is any circumstance described in Part 1 of this Policy. | | | a. «Конфлікт інтересів» — будь-яка обставина, описана в Частині 1 цієї Політики. | |
| b. An "Interested Person" is any person serving as an officer, employee or member of the Board of Directors of CO CF «Rokada» or a major donor to CO CF «Rokada» or anyone else who is in a position of control over CO CF «Rokada» who has a personal interest that is in conflict with the interests of CO CF «Rokada». | | | b. «Зацікавлена особа» — будь-яка особа, котра є посадовою особою, співробітником або членом Правління БФ БО «Рокада» або основного донора організації БФ БО «Рокада», а також будь-яка інша особа, котра має контроль над БФ БО «Рокада», якщо в неї є особисті інтереси, які вступають у конфлікт із інтересами БФ БО «Рокада». | |
| c. "Family Member" is a spouse, parent, child or spouse of a child, brother, sister, or spouse of a brother or sister, of an interested person. | | | c. «Член родини» — один з подружжя, батьків, дітей або подружжя дитини зацікавленої особи; брат, сестра, або дружина брата або сестри зацікавленої особи. | |
| d. A "Material Financial Interest" in an entity is a financial interest of any kind, which, in view of all the circumstances, is substantial enough that it would, or reasonably could, affect an Interested Person’s or Family Member's judgment with respect to transactions to which the entity is a party. | | | d. «Істотна фінансова зацікавленість» в організації – фінансова зацікавленість будь-якого роду, яка у світлі всіх обставин є досить значною, щоб вплинути на неупередженість зацікавленої особи або члена її родини щодо угод, у яких бере участь ця організація. | |
| e. A "Contract or Transaction" is any agreement or relationship involving the sale or purchase of goods or services, the providing or receipt of a loan or grant, the establishment of any other type of financial relationship, or the exercise of control over another organization. The making of a gift to CO CF «Rokada» is not a Contract or Transaction. | | | e. «Контракт» або «Угода» – будь-який договір або договірні відносини, що припускають продаж або придбання товарів або послуг, надання або одержання позики або гранту, установлення будь-якого іншого виду фінансових відносин або здійснення контролю над іншою організацією. Підношення подарунка БФ БО «Рокада» не є Контрактом або Угодою. | |
| **3. Procedures** | | | **3. Процедури** | |
| a. Prior to board or Committee action on a Contract or Transaction involving a Conflict of Interest, a director or Committee member having a Conflict of Interest and who is in attendance at the meeting shall disclose all facts material to the Conflict of Interest. Such disclosure shall be reflected in the minutes of the meeting. If board members are aware that staff or other volunteers have a conflict of interest, relevant facts should be disclosed by the board member or by the interested person him/herself if invited to the board meeting as a guest for purposes of disclosure. | | | a. Перед тим як правління або комітет вживе заходи за Контрактом або Угодою, що припускає конфлікт інтересів, директор або член комітету, у якого виник конфлікт інтересів, і який присутній на засіданні, повинен повідомити про факти, що стосуються конфлікту інтересів. Розкриття цих фактів має бути відзначено в протоколі засідання. Якщо членам правління відомо про виникнення конфлікту інтересів у персоналу або інших волонтерів, про відповідні факти повідомляє член правління або сама зацікавлена особа, якщо її було запрошено на засідання як гостя для повідомлення цих фактів. | |
| b. A director or Committee member who plans not to attend a meeting at which he or she has reason to believe that the board or Committee will act on a matter in which the person has a Conflict of Interest shall disclose to the chair of the meeting all facts material to the Conflict of Interest. The chair shall report the disclosure at the meeting and the disclosure shall be reflected in the minutes of the meeting. | | | b. Директор або член комітету, який має намір бути відсутнім на зборах, де, на його думку, правління або комітет може ухвалювати рішення щодо питання, у якому в цієї особи є конфлікт інтересів, повинен повідомити голові засідання всі факти, що стосуються конфлікту інтересів. Голова повідомляє про це на зборах, і факт оприлюднення інформації має бути відзначено у протоколі зборів. | |
| c. A person who has a Conflict of Interest shall not participate in or be permitted to hear the Board's or Committee's discussion of the matter except to disclose material facts and to respond to questions. Such person shall not attempt to exert his or her personal influence with respect to the matter, either at or outside the meeting. | | | c. Особі, в якої виник конфлікт інтересів, не дозволено брати участь у дискусії правління або комітету за конфліктним питанням або чути її, якщо тільки ця особа не має оприлюднити факти й відповісти на питання, що стосуються конфлікту інтересів. Ця особа не буде намагатися вплинути на ухвалення рішення за цим питанням під час або поза засіданням. | |
| d. A person who has a Conflict of Interest with respect to a Contract or Transaction that will be voted on at a meeting shall not be counted in determining the presence of a quorum for purposes of the vote. | | | d. Особа, в якої виник конфлікт інтересів щодо Контракту або Угоди, за якими буде проводитися голосування на засіданні, не буде враховуватися при визначенні наявності кворуму під час голосування. | |
| e. The person having a conflict of interest may not vote on the Contract or Transaction and shall not be present in the meeting room when the vote is taken, unless the vote is by secret ballot. Such person's ineligibility to vote shall be reflected in the minutes of the meeting. For purposes of this paragraph, a member of the Board of Directors of CO CF «Rokada» has a Conflict of Interest when he or she stands for election as an officer or for re-election as a member of the Board of Directors. | | | e. Особа, в якої виник конфлікт інтересів, не може брати участь у голосуванні за Контрактом або Угодою й бути присутньою у залі засідання під час голосування, якщо тільки голосування не проводять закритим балотуванням. Відомості про недопущення цієї особи до голосування повинні бути занесені до протоколу зборів. У контексті цього параграфа у члена Правління БФ БО «Рокада» виникає конфлікт інтересів, коли він або вона обирається як посадова особа або переобирається як член правління. | |
| f. Interested Persons who are not members of the Board of Directors of CO CF «Rokada», or who have a Conflict of Interest with respect to a Contract or Transaction that is not the subject of Board or Committee action, shall disclose to their supervisor, or the Chair, or the Chair's designee, any Conflict of Interest that such Interested Person has with respect to a Contract or Transaction. Such disclosure shall be made as soon as the Conflict of Interest is known to the Interested Person. The Interested Person shall refrain from any action that may affect Rokada’s participation in such Contract or Transaction. | | | f. Зацікавлені особи, які не є членами Правління БФ БО «Рокада», або в яких виник конфлікт інтересів стосовно Контракту або Угоди, за якими не приймається рішення Правлінням або комітетом, повинні повідомити про будь-який конфлікт інтересів, що виник в цієї зацікавленої особи стосовно Контракту або Угоди, своєму начальству, Голові або уповноваженому Голови. Ця інформація повинна бути розкрита відразу після того, як зацікавленій особі стало відомо про конфлікт інтересів. Зацікавлена особа утримується від будь-яких дій, що можуть нашкодити участі БФ БО «Рокада» у такому Контракті або Угоді. | |
| 3.1. In the event when it is not entirely clear that a Conflict of Interest exists, the individual with the potential conflict shall disclose the circumstances to his or her supervisor or the Chair or the Chair's designee, who shall determine whether full board discussion is warranted or whether there exists a Conflict of Interest that is subject to this policy. | | | 3.1. У випадку якщо існування конфлікту інтересів знаходиться під сумнівом, особа, в якої може виникнути конфлікт, має повідомити про ці обставини своєму начальникові, Голові або уповноваженому Голови, а вони вирішать, чи заслуговує це питання всебічного обговорення правлінням, або це конфлікт інтересів, що підпадає під дію даної політики. | |
| **4. Confidentiality**  Each director, officer, employee and volunteer shall exercise care not to disclose confidential information acquired in connection with disclosures of conflicts of interest or potential conflicts, which might be averse to the interests of CO CF «Rokada». Furthermore, directors, officers, employees and volunteers shall not disclose or use information relating to the business of CO CF «Rokada» for their personal profit or advantage or the personal profit or advantage of their Family Member(s). | | | **4. Конфіденційність**  Кожен директор, посадова особа, співробітник або волонтер мають подбати про те, щоб не допустити розголошення конфіденційної інформації, отриманої у зв'язку з повідомленням про конфлікти інтересів або потенційні конфлікти, що може негативно позначитися на інтересах БФ БО «Рокада». Крім того, директори, посадові особи, співробітники або волонтери не повинні розголошувати або використовувати інформацію, що стосується діяльності БФ БО «Рокада» заради особистого збагачення або вигоди, а також особистого збагачення або вигоди члена (або членів) своєї родини. | |
| **5. Review of policy**. | | | **5. Ознайомлення з політикою** | |
| a. Each director, officer, employee and volunteer shall be provided with and asked to review a copy of this Policy and to acknowledge in writing that he or she has done so. | | | a. Кожному директорові, посадовій особі, співробітникові й волонтеру нададуть копію цієї Політики, кожного з них попросять ознайомитися з нею й письмово підтвердити ознайомлення. | |
| b. Annually each director, officer, employee and volunteer shall complete a disclosure form identifying any relationships, positions or circumstances in which s/he is involved that he or she believes could contribute to a Conflict of Interest. Such relationships, positions or circumstances might include service as a director of or consultant to another nonprofit organization, or ownership of a business that might provide goods or services to CO CF «Rokada». Any such information regarding the business interests of a director, officer, employee or volunteer, or a Family Member thereof, shall be treated as confidential and shall generally be made available only to the Chair, the Executive Director, and any Committee appointed to address Conflicts of Interest, except to the extent additional disclosure is necessary in connection with the implementation of this Policy. | | | b. Кожен директор, посадова особа, співробітник або волонтер щорічно мають заповнювати форму розкриття відомостей, в якій вказуються всі зв'язки, займані посади або обставини, які, на їх думку, можуть впливати на виникнення конфлікту інтересів. До таких зв'язків, займаних посад або обставин може належати робота директором або консультантом в іншій неприбутковій організації або володіння підприємством, що може поставляти товари й послуги БФ БО «Рокада». Будь-яка подібна інформація, що стосується ділових інтересів директора, посадової особи, співробітника або волонтера, а також члена родини перерахованих осіб, вважається конфіденційною й, як правило, надається тільки Голові, Виконавчому директорові або комітету, які призначаються для врегулювання конфлікту інтересів, за винятком випадків, коли потрібно додаткове розголошення інформації в межах застосування цієї Політики. | |
|  | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Місце й дата:  Place and date: | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  ПІБ та підпис  *(Особа(и), уповноважені підписувати від імені учасника тендеру)*  Name and signature | | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Печатка:  Stamp: | |

Строк дії Пропозиції: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Term of offer validity